

**Visit our breastfeeding support website
for new mother and father!**

 Breastfeeding Advisor™

EN ba.pigeon.com.sg

RU ba.pigeon.ru

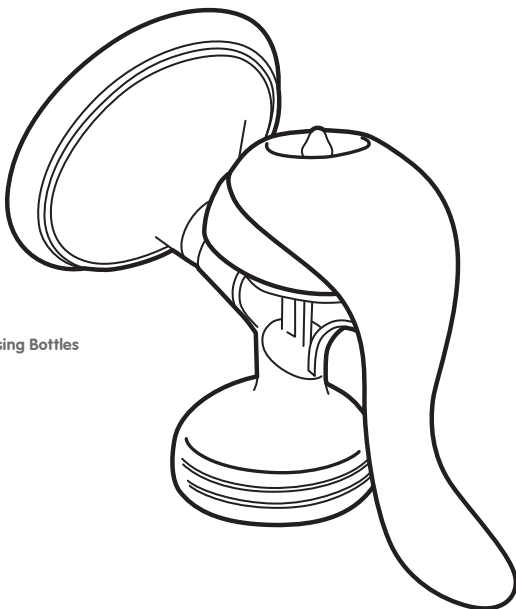
PIGEON 
PIGEON CORPORATION
4-4 Nihonbashi Hisamatsu-cho,
Chuo-ku, Tokyo 103-8480 JAPAN
www.pigeon.com



EN Breast Pump Head Manual
Instruction Manual

TW 貝親手動吸乳器輕便組（無瓶身）
說明書

RU Молокоотсос ручного типа
Инструкция по применению



This product is compatible with
all Pigeon SofTouch Peristaltic PLUS Nursing Bottles

本產品和所有貝親寬口母乳實感奶瓶相容

Совместим со всеми бутылочками
Pigeon SofTouch Peristaltic PLUS

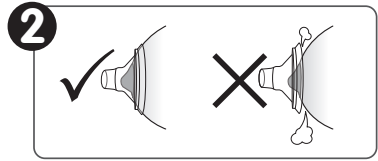
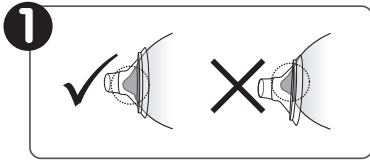
SLA20016

ALL

EN

TW

RU



EN Three things to remember when using the breast pump

To use the breast pump effectively, check the following:

- 1 Make sure that your nipple/papilla is in the center of the flange.
 - 2 Ensure that there is a tight seal between your breast and the flange to prevent the occurrence of air leaks.
 - 3 Confirm that you can feel a suction sensation on your nipple/papilla.
(The nipple/papilla/areola moves smoothly during suction.)
- Breastmilk may not secrete as soon as you start expressing. Use a weak suction pressure to stimulate your nipple/papilla until ejection begins.

Breastmilk ejection varies from woman to woman. Relax, and you will be an expert in no time.

TW 使用吸乳器的三個注意事項。

爲了更有效使用吸乳器，請檢查下列事項：

- 1 確保喇叭罩中心對準您的乳頭。
 - 2 確認您的乳房與喇叭罩密合，以免空氣外漏。
 - 3 確認您的乳頭有被吸引的感覺（乳頭／乳暈在吸引過程中順暢運動）。
- 剛開始擠乳時母乳也許不會分泌。使用微弱的吸引壓力來刺激乳頭直到乳汁分泌。母乳的分泌量因人而異。請放鬆，您很快就會駕輕就熟。

RU Три важных момента, которые необходимо соблюдать во время использования молокоотсоса

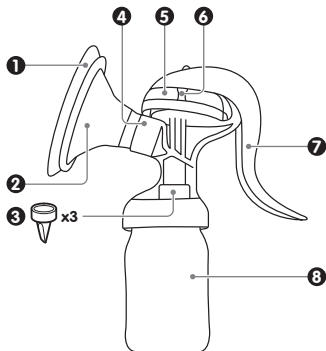
Для эффективного использования молокоотсоса удостоверьтесь в следующем:

- 1 Убедитесь, что сосок располагается в центре воронки.
 - 2 Чтобы избежать попадания воздуха, убедитесь в том, что воронка плотно прилегает к груди.
 - 3 При сцеживании удостоверьтесь, что в молокоотсосе образуется вакуум (сосок должен болезненно вытягиваться во время сцеживания).
- Для эффективного сцеживания необходимо запустить рефлекс оттока молока, аналогично естественному сосанию груди младенцем. Для этого, начните использование молокоотсоса с режима "стимуляция", заняв удобное и комфортное положение с хорошей опорой для спины.

Процесс выделения грудного молока происходит индивидуально у каждой женщины. Необходим положительный настрой и расслабленное, спокойное состояние. У Вас все получится!

Breast pump parts / 吸乳器零件 / Составные части молокоотсоса

ALL



* This product does not contain this part

* 本產品不含此零件

* Бутылочка в комплектацию не входит (приобретается отдельно)

EN

- 1 Comfort ProperFit™ flange
- 2 Flange
- 3 Silicone valve
* Two spare silicone valves are included.
- 4 Main body
- 5 Diaphragm
- 6 Stem
- 7 Handle
- 8 Bottle

*This product does not contain this part.

TW

- 1 Comfort ProperFit™ (舒適密封) 氣墊
- 2 喇叭罩
- 3 奶閥
* 另附 2 個備品+奶閥
- 4 主體
- 5 隔板
- 6 突出柄
- 7 把手
- 8 奶瓶

*本產品不含此零件

RU


- 1 Мягкая насадка "Comfort ProperFit™" для воронки
- 2 Воронка
- 3 Силиконовый клапан
* В состав комплекта дополнительно входят два запасных силиконовых клапана.
- 4 Корпус насоса
- 5 Мембрана
- 6 Поршень
- 7 Рукоятка
- 8 Бутылочка

*в данную комплектацию не входит

Precautions for use


PLEASE READ THIS BEFORE USING THE PUMP

The following symbols indicate incorrect handling that can result in injuries or damage.


 Warning	Indicates incorrect handling that can cause major injury or death.	 Caution	Indicates incorrect handling that can cause injury or property damage.
---	--	---	--


The following symbols indicate important instructions that must be followed.


 Instruction	Indicates steps that must be taken.	 Prohibited	Indicates actions that are prohibited.
---	-------------------------------------	--	--


 **Warning** Keep out of reach of children.
There is a risk that infants could accidentally swallow parts or injure themselves.


 **Caution**


 Do not use excessively or for continued suction. Doing so may cause nipple pain.


 Stop using the breast pump if your nipples are sore. Continued use may cause your symptoms to worsen.


 Only use the breast pump for the intended purpose. Using it for other purposes may result in injury.


 Do not wipe with thinners, benzene, or alcohol. Doing so will cause deformities and damage.

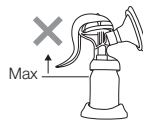
 Do not use detergents that contain abrasives. Doing so will cause scratches to the product.


 If you are experiencing pain in your fingers or hands from operating the handle, stop using the pump. Continued use under such conditions may cause tenosynovitis.

 Do not leave it near an open flame. Doing so will cause deformities and damage.

 Do not expose the pump to severe shocks such as dropping or throwing. Doing so may cause malfunction or damage.

 Do not express more than the maximum amount of liquid indicated on the scale into the bottle. The expressed breastmilk may overflow.



 Prior to using the pump, check to make sure there are no abnormalities such as scratches, breaks, cracks, or deformities.

 Clean your hands before expressing.

How to assemble



Caution

- Prior to using for the first time, disassemble the pump and wash and sterilize the parts.
- Clean your hands before assembling.
- This pump can be disassembled into small parts. Do not let children put any parts in their mouth and do not lose any parts during assembly.
- Do not handle silicone rubber parts roughly. Doing so will cause tears or scratches.
- Always assemble the pump in the correct order.

1



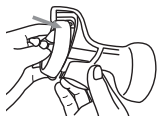
Insert the stem into the diaphragm.

6



Gently press the handle down to fit it onto the shaft. Push until you hear it click.

2



Place the diaphragm on top of the main body. Firmly seat the bottom of the diaphragm in the groove of the main body. If not fitted securely, air will leak through and the pump will not be able to achieve suction.

7



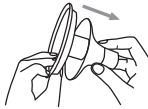
Press the "PUSH" part at the tip of the handle to set the handle hole into the first (top) notch of the stem.

3



Hold the base of the silicone valve and attach it to the main body.

8



Attach the Comfort ProperFit™ flange cover to the flange.

4



Screw the main body onto the bottle.

9



Attach the flange to the main body.

5



Align the shaft of the main body with the groove in the handle.

Shaft

Groove

How to use



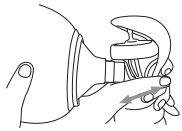
Caution

- If you are unable to express any breastmilk, do not continue pumping. Doing so may cause nipple pain.
- Stop expressing if you are experiencing pain or discomfort.
- Stop using the pump if you are experiencing pain in your fingers or hands. Continued use under such conditions may cause tenosynovitis.
- Take care not to knock over a bottle containing breastmilk because the contents may spill.

- 1 Wash your hands before use.
- 2 Wash and sterilize the breast pump first and then assemble it properly.
- 3 Sit and relax in a chair to begin expressing.
- 4 Center the flange over your nipple/papilla and press it against your breast. Seal it securely so that no air can escape. You can create a good seal by using your other hand to support your breast from underneath.
* If your nipple is unable to fit within the Comfort ProperFit™ flange without rubbing, you may need the larger size (sold separately).

5 Stimulation mode

You can create gentle suction stimulation for preparing expression by setting the handle in the first (top) notch of the stem. Confirm that your nipple/papilla is moving and squeeze and release the handle until you find your preferred pace.



6 Expression mode

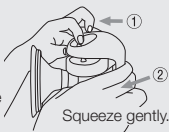
Once breastmilk is flowing (1-2 minutes) change to Expression mode. To switch to Expression mode, gently press the "PUSH" part at the tip of the handle to set the handle to the second (bottom) notch of the stem. Continue to squeeze and release the handle to find the appropriate suction pressure.



- 7 If the suction pressure feels weak when expressing your breastmilk, squeeze the handle all the way. The suction pressure changes based on how hard you squeeze the handle. Expressing in comfort is more important than setting a strong suction pressure. Please express breastmilk at a suction pressure that feels appropriate for you.

* To return to Stimulation mode from Expression mode,

- ① Pull the tip of the stem towards you,
- ② gently squeeze the handle, and set it in the first (top) notch.



* If too much breastmilk comes out during Expression mode, it may overflow to the diaphragm side. Release the handle before the breastmilk overflows.



How to take care



Caution

Always disassemble the parts before washing and sterilizing.

- Wash and sterilize the pump before using it for the first time.
- Soak the pump in lukewarm water and wash them by using a detergent such as "Pigeon Liquid Cleanser" after use. Please make sure to rinse thoroughly after washing.
- Sterilize the parts after washing.
- Be careful not to lose small parts when washing the pump parts.
- Use a soft sponge brush for washing.
- Do not handle silicone rubber parts roughly. Doing so will cause tears or scratches.
- Do not clean with a scourer, polishing powder, or hard brush. Doing so will scratch the surface.

[Boiling sterilization]

- Place thoroughly washed parts in a large pot filled with water. Bring to a boil. Sterilization time is 5 minutes after the water comes to a boil.
- If there is not enough water, parts may stick to the side of the pot and become deformed.
- Do not boil excessively. Doing so can quickly damage the product.

[Steam sterilization]

- Use a sterilizer designed specifically for nursing bottles and nipples. Please read and follow the instructions that come with the product.

[Chemical sterilization]

- Use a disinfectant designed specifically for nursing bottles and nipples. Please read and follow the instructions that come with the disinfectant.
- The color of printing on the bottle may fade in case of chemical sterilization.

[Microwave sterilization]

- Be sure to use containers that are designed specifically for microwave sterilizing.
- Parts cannot be placed directly in the microwave for sterilization.
- *Follow the sterilizing instructions that come with the product.
- *Follow the instructions that come with your microwave.

How to store expressed breastmilk

Storage period

(The following are merely guidelines and do not provide any assurance of quality.)

	Refrigerator (4°C or below)	Freezer (around -18°C)
Freshly pumped breastmilk	24 hours	3 months (recommended) / 6 months (usable)
Thawed breastmilk (Thawed in refrigerator or under running water)	24 hours*	Do not refreeze.

* If thawed by immersing in warm water, do not place back in the refrigerator.

How to thaw frozen breastmilk

Thaw breastmilk using one of the following methods.

- Immerse in warm water at around 40°C.
- Place in the refrigerator.
- *For up to 24 hours after taken out of the freezer
- Place under running water.

How to warm to a suitable temperature for breastfeeding

Immerse in warm water at around 40°C.

- Breastmilk may separate during storage. This is normal and does not affect its nutritional content. Swirl gently before feeding.
- When going out, it is recommended that you transport the breastmilk in a frozen state (without thawing it).

Caution

- Do not thaw by immersing in boiling water, or by heating in the microwave or over an open flame. The nutritional content of the breastmilk may be damaged.
- As it may not remain sanitary, do not let breastmilk thaw at room temperature.
- Keep out of the reach of children.

使用注意事項


使用吸乳器前，請閱讀本說明

下列符號說明錯誤操作時，將造成的危害、損害


 警告	可能造成重大傷害或死亡的錯誤操作	 注意	可能造成受傷或財物損壞的錯誤操作
--	------------------	--	------------------


下列符號表示必須遵守的重要說明


 說明	使用時必須採取的步驟	 禁止	表示被禁止的動作
--	------------	--	----------


 **警告** 存放於孩童無法觸及之處。
寶寶可能誤食零件或對自身造成傷害。


注意


 請勿過度或長時間吸乳，以免造成乳頭疼痛。

 若乳頭感到疼痛，請停止使用吸乳器。繼續使用可能會造成症狀惡化。


 僅限將吸乳器用於吸乳，用於其他目的可能導致傷害。


 請勿使用稀釋劑、揮發油或酒精擦拭，以免導致變形和損壞。

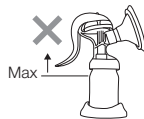
 請勿使用含有研磨成份的清潔劑，以免對產品造成刮痕。


 若使用把手時手指或手會感到疼痛，請停止使用吸乳器，繼續使用可能導致腱鞘炎。


 請勿將其置於火源附近，以免造成變形和損壞。

 請勿讓吸乳器受到掉落、摔倒等強烈撞擊，以免造成故障或損壞。

 請勿擠乳超過瓶身最大容量線刻度，以免所擠乳汁溢出



 在使用吸乳器前，請先檢查是否有刮痕、斷裂、裂縫或是變形等異狀。

 擠乳前請先清潔您的雙手。

如何組裝

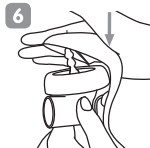


- 初次使用前，請將吸乳器拆解並對各個零件進行清洗、消毒。
- 組裝前請先清潔雙手。
- 吸乳器能夠拆解成細小零件。請勿讓孩童將任何零件放入口中，並小心在組裝過程勿遺失任何零件。
- 如太用力刷洗矽膠零件，可能會導致裂開或刮傷。
- 請務必以正確的順序組裝吸乳器。

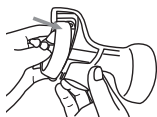
1 將突出柄插入隔板內。



6 向下輕壓把手，安裝至軸上。按壓直到聽見略嗒聲。



2 將隔板置於主體的頂部，並將隔板底部穩妥安裝於主體溝槽。若未緊密接合，空氣會自吸乳器漏出而無法達到吸乳效果。



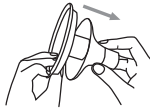
7 壓下把手前端標有「PUSH」(推)的部份，將把手孔插入突出柄的第一個(頂部)凹槽。



3 握住矽膠閥底部並安裝到主體上。



8 將Comfort ProperFit (舒適密封) 氣墊安裝至喇叭罩上。



4 將主體安裝於奶瓶上。



9 將喇叭罩安裝至主體上。



5 將主體的軸對準把手上的溝槽。



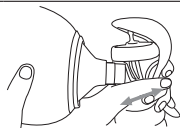
如何使用



- 若您無法擠出母乳，請勿持續吸乳，以免造成乳頭疼痛。
- 若您感到疼痛或不適，請停止擠乳。
- 若您的手指或手感到疼痛，請停止擠乳，以免繼續使用導致腱鞘炎。
- 請小心別打翻裝有母乳的奶瓶，以免乳汁溢出。

- 1 使用前請洗淨雙手。
- 2 請先將吸乳器清洗、消毒，再正確地進行組裝。
- 3 以放鬆姿勢坐在椅子上開始擠乳。
- 4 將喇叭罩對準乳頭中心並與乳房密合，請確實密合以防空氣外洩。您可以用另一隻手從下方托住乳房，以達到良好的密合度。
*若您的乳頭較大，無法妥善放入Comfort ProperFit（舒適密封）氣墊，建議您使用較大尺寸的气墊（分開出售）。

- 5 **刺激泌乳模式**
將把手插入突出柄的第一個（頂部）凹槽，以產生溫和的吸引刺激預備擠乳。請確認您的乳頭有前後移動，並請反覆按壓和放鬆把手直到您找到適合的節奏。



- 6 **擠乳模式**
只要母乳流出（1 至 2 分鐘），即可切換成擠乳模式。僅需輕壓把手上標示「PUSH」的部份，將把手插入突出柄第二個（底部）凹槽，即可切換成擠乳模式。請繼續按壓並放鬆把手來找到適當的吸引壓力。



- 7 擠乳時如果感覺吸引力道變弱，請壓緊把手。吸引力道會隨您擠壓把手的力量而改變。舒適地擠乳比設定強大的吸引壓力更為重要，請以您覺得適當的吸引壓力來擠乳。

*想將擠乳模式切換為刺激泌乳模式時，

- ① 將突出柄前端朝您的方向拉，
- ② 輕輕壓下把手，並將其插入第一個（頂端）凹槽。



*擠乳模式下如母乳量太多，可能會溢出到隔板，故請在母乳溢出前鬆開把手。



如何保養



在清洗及消毒前請務必拆解所有零件。

• 初次使用前，請對吸乳器進行清洗、消毒。• 使用後，將吸乳器浸泡於溫水中，並以清潔劑（例如：貝親奶瓶清潔劑）清洗。清洗後，請務必沖洗乾淨。• 清洗後對各個零件進行消毒。• 在清洗吸乳器零件的過程中，請小心勿遺失零件。• 請使用柔軟的海綿刷清洗。• 如太用力刷洗矽膠零件，可能會導致裂開或刮傷。• 請勿以棕刷、拋光粉或硬毛刷清洗，否則可能導致表面刮傷。

【煮沸消毒】

• 將已清潔的零件放入裝有充足水量的大鍋內，讓水沸騰。消毒時間為水沸騰後約5分鐘。• 請務必全程在旁注意。• 消毒過程中如產品快要碰觸到鍋子，請使用貝親奶瓶夾將其移開。• 若水量不夠，零件可能黏在鍋邊導致變形。• 請勿過度煮沸，以免導致產品提早損壞。

【蒸汽消毒】

• 請使用專為嬰兒奶瓶及奶嘴製造的消毒產品，並請依照消毒產品使用手冊之指示操作。

【藥液消毒】

• 請使用奶瓶及奶嘴專用的消毒劑，並請閱讀、遵照消毒劑的使用說明。• 藥液消毒可能會導致奶瓶上的印刷圖樣褪色。

【微波消毒】

• 請務必使用微波消毒專用容器。• 零件不可直接放入微波爐內消毒。• 請遵守器具所附的消毒說明。• 請遵循微波爐所附的使用說明。

如何保存擠出的母乳

儲存期

（以下僅為準則，不提供任何品質的保證。）

	冰箱<冷藏>（4°C或以下）	冷凍庫（約 -18°C）
剛擠出的母乳	24 小時	3個月（建議） / 6個月（可使用）
解凍的母乳（在冰箱中或流水下解凍）	24 小時	* 請勿重新冷凍。

• 如果以浸泡在溫水裡的方式解凍，請勿放回冰箱。

如何解凍冷凍的母乳

使用下列其中一種方法解凍母乳。• 浸泡在溫度大約40°C左右的溫水中。• 放在冰箱冷藏室裡。• 從冷藏室取出後，不超過24小時。• 放在流水下。

如何溫熱到適合餵食的溫度

浸泡在40°C左右的溫水中。• 母乳在儲存期間可能分離。這是正常的，並不影響其營養成分。餵食前輕輕搖晃。• 外出時，建議您在母乳處於冷凍狀態下進行運輸（不要解凍）。


小心

• 請勿以浸泡在滾燙的水中或在微波爐或無遮蓋的火焰上加熱的方式來解凍，否則，母乳的營養成分可能受損。• 由於可能無法保持衛生，請勿在室溫下解凍母乳。• 放在兒童接觸不到的地方。

Меры предосторожности


ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТЕ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

Следующие символы указывают на возможные последствия в случае неправильной эксплуатации.


 Осторожно!	В случае неправильной эксплуатации повышается риск получения травмы или летальный исход.	 Внимание!	Указывает на возможность получения травмы или повреждения прибора в случае неправильной эксплуатации.
--	--	---	---


Следующие символы указывают на правила, которые следует соблюдать.


 Обязательно!	Обозначает необходимые к выполнению действия.	 Запрещается!	Обозначает, что действие запрещено.
--	---	--	-------------------------------------


 **Осторожно!** Хранить в недоступном для детей месте.
Есть опасность, что ребенок может случайно проглотить детали или получить травму.


Внимание!


 Используйте молокоотсос по назначению. Использование прибора не по назначению может стать причиной травмы.


 Проверяйте молокоотсос на предмет отсутствия царапин, поломок, трещин, деформации деталей перед каждым использованием.

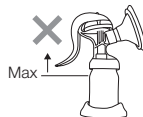
 Тщательно мойте руки перед сцеживанием.


 Чрезмерное или слишком долгое сцеживание молока может вызвать боль в сосках.


 При появлении болевых ощущений в сосках прекратите сцеживание молокоотсосом. Продолжительное использование может привести к усилению симптомов.


 В случае если нажатие на рукоятку при сцеживании вызывает боль в области кисти руки, прекратите использование молокоотсоса. Продолжительное использование при таких ощущениях может вызвать теносиновит.


 При сцеживании не превышайте максимальную отметку объема молока на бутылочке. В противном случае, при переполнении бутылочки или ее сильном наклоне молоко может вытекать.



 Запрещается протирать молокоотсос растворителем, бензином или спиртом. Это может привести к деформации и повреждению прибора.

 Запрещается использовать абразивные моющие средства. Это может привести к царапинам.

 Запрещается оставлять молокоотсос вблизи открытого огня или нагревательных приборов. Это может привести к деформации и повреждению частей молокоотсоса.

 Запрещается бросать молокоотсос. Сильный удар может стать причиной неисправности или повреждения прибора.

Подготовка



Внимание!

• Перед первым использованием разберите молокоотсос, тщательно промойте и простерилизуйте все части. • Тщательно вымойте руки перед сборкой. • В комплект молокоотсоса входят мелкие детали. Не позволяйте детям играть с комплектующими молокоотсоса. Будьте внимательны, чтобы не потерять отдельные части во время сборки. • Будьте осторожны при обращении с частями из силикона. Неосторожное обращение может привести к повреждению деталей. • Сборка должна производиться в порядке, указанном ниже.

1



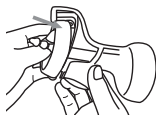
Вставьте поршень в силиконовую мембрану.

6



Слегка нажмите на верх рукоятки до щелчка, чтобы ось стержня поршня попала в отверстие.

2



Присоедините мембрану к корпусу молокоотсоса. Проверьте плотность соединения по всему диаметру мембраны. При неплотном соединении высока вероятность проникновения воздуха и отсутствия образования вакуума.

7



Для начала сцеживания установите рукоятку в верхнем пазу стержня.

3



Аккуратно вставьте силиконовый клапан в основание корпуса снизу.

8



Проверьте плотность соединения насадки с воронкой, в противном случае высока вероятность проникновения воздуха и отсутствия создания необходимого вакуума.

4



Присоедините бутылочку к корпусу молокоотсоса. К данному корпусу молокоотсоса подходят бутылочки Рigeon с широким горлышком. Обратите внимание на то, что бутылочку необходимо приобрести отдельно.

9



Присоедините воронку к корпусу молокоотсоса.

5



С помощью специальных паз закрепите рукоятку на корпусе.

Применение



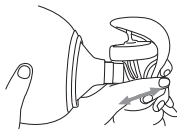
Внимание!

• Не рекомендуется продолжать сцеживание в случае если молоко не выделяется, это может вызвать боль в сосках. • Если при использовании молокоотсоса Вы испытываете боль или дискомфорт, измените режим сцеживания на более комфортный или прекратите сцеживание. • Прекратите использование молокоотсоса, если Вы испытываете боль в области кисти руки. Продолжительное использование в таком случае может вызвать теносиновит. • Будьте осторожны, чтобы не опрокинуть бутылочку с грудным молоком — содержимое может вылиться.

- 1 Перед использованием молокоотсоса тщательно вымойте руки.
- 2 Промойте и простерилизуйте молокоотсос, а затем правильно соберите прибор в соответствии с инструкцией.
- 3 Перед началом сцеживания примите удобное и комфортное положение с хорошей опорой для спины.
- 4 Поместите центр воронки на сосок и прижмите воронку к груди. Плотно прижмите воронку молокоотсоса к груди так, чтобы сосок расположился по центру воронки. Чтобы воронка прилегла более плотно, можно поддерживать грудь снизу другой рукой.
* Ели у Вас большая грудь и мягкая насадка "Comfort ProperFit™" натирает кожу, рекомендуется воспользоваться насадкой большего размера.

5 Режим стимуляции

Для стимуляции оттока молока выберите низкую силу давления установив рукоятку в верхний паз стержня поршня. Убедитесь в том, что Ваш сосок вытягивается вперед, нажмите и отпускайте рукоятку в быстром темпе, пока не найдете подходящий ритм.



6 Режим сцеживания

Когда молоко начнет выделяться (через 1-2 минуты), переходите на режим сцеживания. Для переключения на режим сцеживания слегка нажмите на основание рукоятки до щелчка, чтобы отверстие закрепилось в нижнем пазу стержня. Держите рукоятку нажатой, пока молоко выделяется из соска, когда струйка заканчивается - отпускайте рукоятку.



- 7 Если давление всасывания слишком слабое, нажмите на рукоятку в полную силу. Давление всасывания меняется в зависимости от силы нажатия на рукоятку. Учтите, что комфортное сцеживание важнее, чем сильное давление всасывания. Сцеживайте молоко с интенсивностью равной сосанию груди Вашим малышом. Боль, возникающая при сильном давлении, нарушает отток молока.

* Для переключения на режим стимуляции с режима сцеживания

- 1 Наклоните стержень поршня к широкому отверстию в основании рукоятки.
- 2 Слегка нажмите на рукоятку и установите отверстие в верхнем пазу стержня.



- * Если в режиме сцеживания выделяется слишком много грудного молока, оно может перетечь в сторону мембраны. Отпустите рукоятку, дайте молоку стечь в бутылочку.



Уход



Внимание!

Перед чисткой и стерилизацией обязательно разберите молокоотсос на части.

- Перед первым использованием промойте и простерилизуйте молокоотсос.
- После использования сполосните молокоотсос теплой водой. Рекомендуется использовать жидкое моющее средство Pigeon "Средство для мытья бутылочек и овощей". Убедитесь, что хорошо ополоснули все детали после мытья.
- После мытья простерилизуйте все части молокоотсоса.
- Будьте осторожны, чтобы не потерять мелкие части молокоотсоса во время мытья.
- Используйте мягкую губку для мытья молокоотсоса.
- Будьте осторожны при обращении с частями из силикона. Неаккуратное обращение может привести к повреждению и царапинам.
- Не используйте жесткие и/или нейлоновые щетки, абразивные чистящие и моющие средства. Это может поцарапать и повредить детали молокоотсоса.

[Стерилизация кипячением]

- Поместите тщательно промытые части в большую кастрюлю, наполненную водой. Доведите до кипения. Время стерилизации примерно 5 минут с момента закипания.
- Если воды недостаточно, то части могут прилипнуть к стенкам кастрюли и деформироваться.
- Избегайте чрезмерного кипячения. Это может деформировать и повредить части молокоотсоса.

[Стерилизация паром]

- Используйте специальный стерилизатор для обработки бутылочек и сосок. Пожалуйста, прочтите прилагаемую к изделию инструкцию по применению и следуйте ей неукоснительно.

[Химическая стерилизация]

- Используйте специальные средства для холодной стерилизации, предназначенные для детских бутылочек и сосок. Следуйте инструкциям, указанным на упаковке такого средства.
- В случае химической стерилизации цвет рисунка на бутылочке может потускнеть.

[Стерилизация в микроволновой печи]

- Обязательно используйте специальные приспособления (контейнеры, пакеты, и др.), предназначенные для стерилизации в микроволновой печи.
- Не следует помещать непосредственно в микроволновую печь части молокоотсоса.
- При стерилизации следуйте инструкциям, приложенным к продукту.
- Следуйте инструкции по эксплуатации Вашей микроволновой печи.

Хранение сцеженного молока

Срок хранения

Данные рекомендации носят ознакомительный характер

	Холодильник (4 °C или ниже)	Морозильная камера (около -18 °C)
Свежесцеженное грудное молоко	24 часа	3 месяца (рекомендуется) / 6 месяцев (допускается использовать)
Размороженное грудное молоко (размороженное в холодильнике или в проточной воде)	24 часа*	Не замораживать повторно.

* После размораживания путем погружения в теплую воду не ставить повторно в холодильник.

Размораживание замороженного грудного молока

Размораживайте грудное молоко одним из предложенных методов.

- Погрузите в теплую воду с температурой около 40 °C.
- Поместите в холодильник. *На время до 24 часов после извлечения из морозильной камеры
- Поместите под проточную воду.

Подогрев до температуры, подходящей для грудного вскармливания

Погрузите бутылочку с молоком в теплую воду (приблизительная 1 40 °C) или подогреватель бутылочек и детского питания Pigeon (следуйте инструкции к подогревателю).

- Грудное молоко может расслоиться во время хранения. Это нормально и не влияет на пищевую ценность молока. Перед кормлением осторожно взболтайте.
- Вне дома грудное молоко рекомендуется транспортировать в замороженном состоянии или охлажденном состоянии в термосумке.

Внимание

- Не размораживайте погружением в кипящую воду, в микроволновой печи или на открытом пламени. Это может привести к повреждению питательных веществ в грудном молоке.
- Для сохранения полезных свойств грудного молока не рекомендуется размораживать сцеженное молоко при комнатной температуре, в кипящей воде или в микроволновой печи.
- Храните вне досягаемости детей.

EN**Quality Indication**

Parts name	Material	Heat resistance	Sterilization method
Flange / Stem / Main body / Handle	Polypropylene	120°C	Boiling, Steam, Microwave, Chemical
Comfort ProperFit™ flange / Diaphragm / Silicone valve	Silicone rubber	120°C	

TW**品質標示**

零件名稱	材質	耐熱度	消毒方法
喇叭罩／突出柄／主體／把手	聚丙烯	120°C	煮沸、蒸汽、微波、藥液
Comfort ProperFit™ (舒適密封) 氣墊／隔板／矽膠奶閥	矽膠	120°C	

RU**Спецификация продукта**

Название составных частей	Материал	Максимально допустимая температура	Метод стерилизации
Воронка, стержень, корпус, рукоятка	Полипропилен	120°C	Кипячение, стерилизация паром, стерилизация в микроволновой печи (с помощью специальных приспособлений), химическая стерилизация (с использованием специальных средств холодной стерилизации).
Мембрана, мягкая насадка "Comfort ProperFit™", мембрана, клапан	Силикон	120°C	

